

第5課 井底之蛙(2)20~34

Jǐng dǐ zhī wā

物語の概要：

(2)しかし、ウミガメは井戸が小さすぎて入れず、こう言った。「僕は大きな海に住んでいるから、洪水や日照りの心配も関係なく快適に暮らせるんだ」。カエルは、井戸の外に大きな世界があるのに、自分はこんな狭い所で満足していたのか、と恥ずかしく思った。



商朝(殷)の湯王「歴代君臣図像」より

20	課文	海龟听了青蛙的话，正要进去看看， Hǎiguī tīng le qīngwā de huà, zhèngyào jìnqù kànkàn,
	注釈	正要进去…：ちょうど入って行こうとして…。
21	課文	可是井太小。 kěshì jǐng tài xiǎo.
	注釈	可是=但是：しかし。太～：～すぎる。
22	課文	左腿儿还没有进去，右腿儿就被卡在了外面。 Zuǒ tuǐ hái méiyǒu jìnqù, yòu tuǐ jiù bèi qiǎ zài le wàimiàn.
	注釈	左腿儿还没有进去…：左足がまだ（井戸の中に）入らないうちに…。被卡：挟まる。ひっかかる。
23	課文	只好退出来，对青蛙说： Zhǐhǎo tuì chūlái, duì qīngwā shuō:
	注釈	只好：仕方なく～する。→ポイント① 退出来：戻って出て来る。
24	課文	海龟：我活住在大海里， Wǒ huó zhù zài dà hǎilǐ,
	注釈	活住在～：～で生活する。
25	課文	大海无边无际。 dà hǎi wúbiānwújì.
	注釈	无边无际：果てしない。
26	課文	下雨的时候，年年发洪水， Xiàyǔ de shíhòu, niánnián fā hóngshuǐ,
	注釈	年年：毎年。发洪水：洪水が起こる。
27	課文	但是海水一点儿都没有增加。 dànshì hǎishuǐ yìdiǎnr dōu méiyǒu zēngjiā.
	注釈	但是=可是：しかし。 一点儿都没有～：少しも～でない。→ポイント②

28	課文	商汤的时候连续很多年没有下雨，海水没有减少一点。 Shāngtāng de shíhòu liánxù hěnduō nián méiyǒu xiàyǔ, hǎishuǐ méiyǒu jiǎnshǎo yìdiǎn.
	注釈	商汤：商朝(殷)の創始者、湯王(紀元前 1600 年頃)のこと。聖王として知られる。连续：続けて。 没有减少一点：= 一点儿都没有减少→ポイント②
29	課文	我们生活在大海里，不用担心洪水和旱灾。 Wǒmen shēnghuó zài dàhǎi lǐ, búyòng dānxīn hóngshuǐ hé hànzāi.
	注釈	不用：～する必要がない。旱灾：干ばつ。
30	課文	那才是真正的快乐呢。 Nà cái shì zhēnzhèng de kuàilè ne.
	注釈	那才是～呢：それこそが～だ。呢：(語気助詞：誇張気味に事実を伝える語気)～なんだよ！真正的：本当の。
31	課文	青蛙听到海龟的话，十分惊讶。 Qīngwā tīngdào hǎiguī de huà, shífēn jīngyà.
	注釈	十分：とても(文章語) 惊讶：驚く
32	課文	原来世界还有那么大的地方， Yuánlái shìjiè hái yǒu nàme dà de dìfang,
	注釈	原来：もともと。那么：あんな。
33	課文	自己却还满足于这么狭小的空间。 zìjǐ què hái mǎnzú yú zhème xiáxiǎo de kōngjiān.
	注釈	却：なんとしたことか。满足于～：～に満足する。 这么：こんな。狭小：せまい。
34	課文	它感觉非常惭愧。 Tā gǎnjué fēicháng cánguì.
	注釈	感觉：=觉得。～と感じる。惭愧：恥ずかしい。

① 単語の聞き取り解答

- (26)①(28)② 下雨 xià yǔ (雨が降る)
(26)② (28)① 时候 shíhòu (～の時)
(29) 担心 dān xīn (心配する)
(30) 快乐 kuài lè (楽しい)
(32)① 世界 shìjiè (世界)
(32)② 地方 dìfāng (場所)
(33) 自己 zìjǐ (自分)
(34) 非常 fēicháng (非常に)

② ポイント練習問題解答 (解答は一例)

ポイント①

只好 zhǐhǎo～ (仕方なく～する、～するしかない)

- (23) (海龟)只好退出来。
(ウミガメは仕方なく戻って出て来る。)

- ① 外面下大雪了，我只好在家看书。
Wài miàn xià dà xuě le, wǒ zhǐhǎo zài jiā kàn shū.
外は大雪が降っており、私は仕方なく家で本を読む。

- ② 我爸爸不会开车，我只好坐公共汽车去机场。
Wǒ bàba bú huì kāi chē, wǒ zhǐhǎo zuò gōnggòngqìchē qù jīchǎng.
私の父は運転できないので、私はバスに乗って飛行場に行くしかない。

- ③ もうじき試験なので、学生たちは家に帰って勉強するしかない。
快要考试了，学生们只好回家学习。
Kuàiyào kǎoshì le, xuésheng men zhǐhǎo huí jiā xuéxí.

- ④ 母が家にいないので、父は自分でご飯を作るしかない。
妈妈不在家，爸爸只好自己做饭。
Māma bú zài jiā, bàba zhǐhǎo zìjǐ zuò fàn.

ポイント②

一点儿 yìdiǎnr + (目的語) + 都 dōu / 也 yě + 没 méi / 不 bù
(少しも～でない)

- (27) 海水**一点儿都没有**增加。
(海水は少しも増えなかった)
(28) 海水没有减少一点。=海水**一点儿都没有**减少。
(海水は少しも減らなかった)

- ① 学习汉语**一点儿都不**难。
Xuéxí Hànyǔ yìdiǎnr dōu bù nán.
中国語を学ぶのは少しも難しくない。

- ② 太忙了，**一点儿时间都没有**。
(=**一点儿都没有**时间。)
Tài máng le, yìdiǎnr shíjiān dōu méi yǒu.
とても忙しくて、少しも時間が無い。

- ③ 今日は少しも暑くない。
今天**一点儿都不**热。
Jīntiān yìdiǎnr dōu bú rè.

- ④ 友人が助けてくれて、今少しも問題が無い。
我朋友帮助了我，现在**一点儿问题都没有**。
(=**一点儿都没**(有)问题。)
Wǒ péngyou bāngzhù le wǒ, xiànzài yìdiǎnr wèntí dōu méi yǒu.

「**一点儿**」に**目的語**があり、否定「**没**」を使う場合、
「**都(也)**」の直前に置いても「**没**」の後ろに置いてもよい。
一点儿 + (目的語) + **都没有** = **一点儿都没**(有) + (目的語)

- 一点儿错都没有** (少しの間違もない)
= **一点儿都没**(有)**错** (少しも間違いがない)
一点儿时间都没有 (少しの時間もない)
= **一点儿都没**(有)**时间** (少しも時間がない)
一点儿问题都没有 (少しの問題もない)
= **一点儿都没**(有)**问题** (少しも問題がない)